

William Elskens: Eenzaamheid (2017) un messaggio alle persone che si sentono da sole ...che trovino la forza di unirsi anche nella solitudine...

Eenzaamheid

Vandaag voel ik mij eenzaam
ik zit heel de dag alleen
ik laat mijn tranen even gaan
maar het heeft geen zin dat ik ween
ik kijk door het vensterraam
en ik zie de zachte regen
het lijkt of mijn eenzaam bestaan
door de regen wordt bezegeld
op straat loopt een mens
onder zijn regenscherm verborgen
ik deed een onmogelijke stille wens
mens klopt eens aan vandaag of morgen
de straat ligt er verlaten bij
ze glanst weerspiegelend van de regen
de eenzaamheid zit aan mij zij
maar ik spreek er niet meer tegen
omdat ze mij geen antwoord geeft
op mijn bede en mijn vragen
waarom ik al die eenzaamheid
alleen op deze wereld moet dragen..

Op deze grote wereld
zijn veel mensen eenzaam zoals mij
en ik roep in de woestijn naar iedereen
kom bij mij binnen kom erbij
laten we samen eenzaam zijn
wie eenzaam door het leven gaat
verdrinkt in zijn eenzaamheid
de eenzaamheid heeft geen hart en geen
gelaat
want de warme gloed van mijn medemens
loopt elke dag mij huis voorbij...

Solitudine

Oggi mi sento solo.
Sono tutto il giorno solo.
Lascio scendere le mie lacrime
ma piangere non serve a nulla.
Guardo dalla finestra
e vedo la leggera pioggia.
Ho la sensazione che la mia solitudine
venga segnata dalla pioggia.
In strada cammina un uomo
nascosto sotto il suo ombrello.
Ho espresso in silenzio un desiderio
impossibile
Uomo, bussa all'oggi o al domani.
La strada sembra essere abbandonata
e la pioggia la fa risplendere come uno
specchio.
La solitudine è seduta al mio fianco
ma non la contraddico più
perché tanto non risponde più
né alle mie preghiere né alle mie domande.
Perché tutta questa solitudine
devo portarla avanti da solo...

In questo grande mondo
ci sono moltissime persone sole come me.
E allora dico a ciascuno:
vieni da me, raggiungimi,
Possiamo stare da soli insieme.
Chi trascorre la vita in solitudine
affoga nella propria solitudine.
La solitudine non ha né cuore né volto.
poiché, il caldo bagliore
dei miei simili
passa ogni giorno vicino a casa mia ...

(traduzione dott.ssa Beatrice De Fanti)